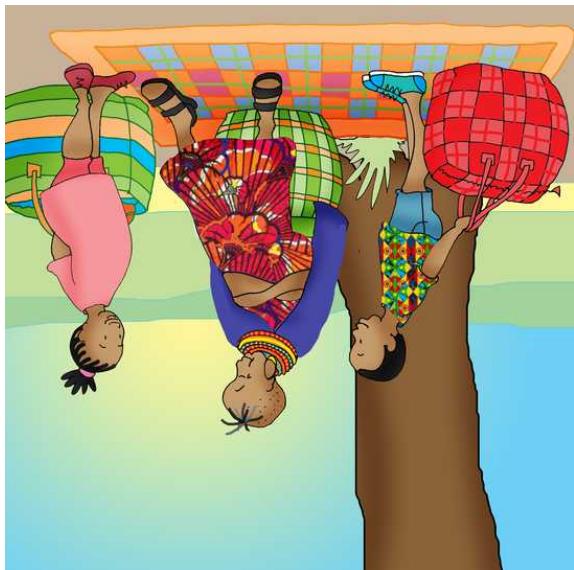




III nivå 4

- Marzieh Mohammadian Haghighi
- Catherine Groenewald
- Violet Otiemo



Lov med farmor

እናንዳ ብርሃኑ / Lov med farmor

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och är tillverkad av Afrikanskt storybook (afrikansktstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattleser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Översatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa), illustrerad av: Catherine Groenewald
Skrivet av: Violet Otiemo

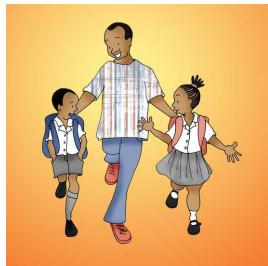
እናንዳ ብርሃኑ / Lov med farmor

berattleser.se

Sagor för barn på svenska



[https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed\(sv\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed(sv))
Detta verk är licensierat under en Creative Commons
Erfäranande 4.0 Internasjonal Lisens.



ادنگو و آپیو در شهر با پدرشان زندگی می کردند آنها برای تعطیلات لحظه شماری می کردند. نه فقط به خاطر تعطیل بودن مدرسه، بلکه به خاطر اینکه آنها به ملاقات مادربزرگشان می رفتند. او در یک روستای ماهیگیری نزدیک یک دریاچه زندگی می کرد.

...

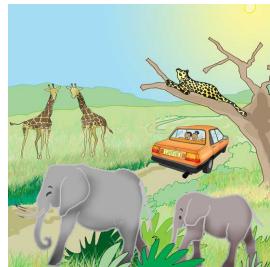
Odongo och Apiyo bodde i staden med sin pappa. De såg fram emot skollovet. Inte bara för att skolan var stängd då, utan för att de brukade åka och hälsa på farmor. Hon bodde i en fiskeby nära en stor sjö.

Odonigo och Apayo var glada eftersom det var dag att
 hälsas på farmor igen. Natten före packade de sina väskor
 och gjorde sig i ordning för den långa resan till hemmes by.
 De kunde inte sova och pratade om lovet heila natten.

...

አዲስ አበባ የኢትዮጵያ
 ጥቅምና ማመልከት ተስፋዣ የኢትዮጵያ
 የኢትዮጵያ የኢትዮጵያ የኢትዮጵያ
 የኢትዮጵያ የኢትዮጵያ የኢትዮጵያ





روز بعد، صبح زود آنها با ماشین پدرشان به سمت روستا حرکت کردند. آنها از کنار کوه ها، حیوانات وحشی و مزرعه های چای گذشتند. آنها در راه تعداد ماشین ها را می شمردند و آواز می خوانند.
...

Tidigt nästa morgon åkte de iväg till byn i pappas bil. De körde förbi berg, vilda djur och teodlingar. De räknade bilar och sjöng sånger.



زمانی که ادنگو و آپیو به مدرسه برگشتند برای دوستانشان ارزشندگی در روستا تعریف کردند. بعضی بچه ها احساس می کردند که زندگی در شهر خوب است اما بعضی دیگر فکر می کردند که روستا بهتر است. اما از همه مهم تر، همه موافق بودند که ادنگو و آپیو مادریزگ خیلی خوبی دارند.
...

När Odongo och Apiyo började skolan igen berättade de för kompisarna om livet i byn. Några av barnen tyckte att livet i staden var bra. Andra barn tyckte att livet i byn var bättre. Men mest av allt var alla överens om att Odongo och Apiyo hade en fantastisk farmor!

Efter ett tag blev barnen trötta och somnade.

...

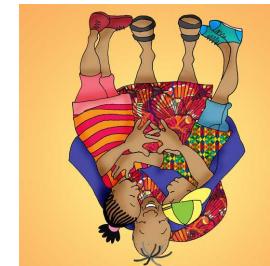
አና በስለጭ እንደሚሸጠው የዚህ ማረጋገጫ ነው

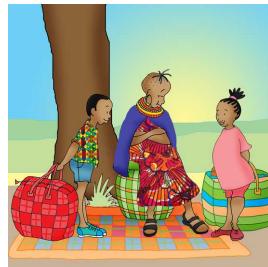


Odongo och Apayo kramade hennes hår och sa adjö.

...

ኦንዶ ከያዥ ተመዝግበ ተደርጓል ተመዝግበ ነው

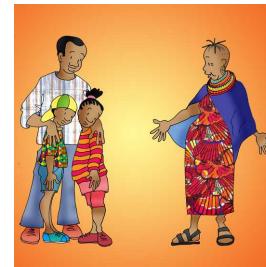




پدر ادنگو و آپیو را وقتی که به روستا رسیدند صدا زد. آنها نیار-کانیادا، مادر بزرگشان را در حالیکه زیر درخت روی حصیر در حال استراحت بود، دیدند. نیار-کانیادا در زبان لو، به معنای - دختر مردم کانیادا- است. او یک زن قوی و زیبا بود.

...

Pappa väckte Odongo och Apiyo när de kom fram till byn. De hittade Nyar-Kanyada, deras farmor, som vilade på en matta under ett träd. Nyar-Kanyada betyder "dotter till Kanyada-folket" på språket luo. Hon var en stark och vacker kvinna.



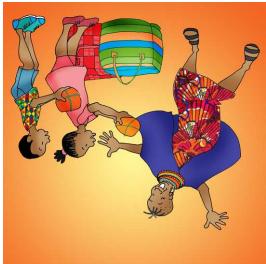
زمانی که پدرشان به دنبال آنها آمد آنها دوست نداشتند که آنجا را ترک کنند. آنها از نیار-کانیادا خواهش کردند که با آنها به شهر بیايد. او لبخند زد و گفت من برای زندگی در شهر زیادی پیر هستم. اما منتظر شما خواهم ماند تا دوباره به روستای من بیايد.

...

När deras pappa kom för att hämta barnen ville de inte åka. Barnen bad Nyar-Kanyada att följa med dem hem till staden. Hon log och sa: "Jag är för gammal för staden. Jag väntar på er tills ni kommer tillbaka till min by igen."

Nyårs-karinyadda värkönmidde demm i i tuiset och dansade
runt i rummet, sjungandes av glädje. Hennes barnbarn var
glada över att kunnat ge henne de presentter de hade med
sig från staden. „Oppna min present först!“ sa Odongo.
„Neej, min först!“ sa Apilo.

አኅና ተስፋዎች ምርመራ ከፌዴራል በፌዴራል ተስፋዎች ምርመራ ከፌዴራል በፌዴራል
አኅና ተስፋዎች ምርመራ ከፌዴራል ተስፋዎች ምርመራ ከፌዴራል በፌዴራል ተስፋዎች ምርመራ ከፌዴራል



Men alltfor snart var lövet slut och barnen var truvunga att åka tillbaka till staden. Nyar-Kanyada gav Odonge en keps och Apijo en troja. Hon packade matssäck till dem för resan.

ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ନୀ କଣ୍ଠରୁ ଏହାରେ ଆଜିର ଅଧିକାରୀ ହେଲାମୁଣ୍ଡିଲା ଏହାରେ ଆଜିର ଅଧିକାରୀ ହେଲାମୁଣ୍ଡିଲା





وقتی که نیار-کانیادا کادو را باز کرد به روش سنتی از آنها تشکر کرد.

...

Efter att hon hade öppnat presenterna välsignade Nyar-Kanyada sina barnbarn på ett traditionellt sätt.



در پایان روز آنها با هم چای می‌نوشیدند. آنها در شمارش پول به مادر بزرگ کمک می‌کردند.

...

Mot slutet av dagen drack de chai te tillsammans. De hjälpte farmor att räkna pengarna som hon hade tjänat.

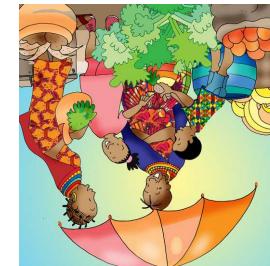


መስቀል የዚህን አገልግሎት ተደርጓል ይችላል ስለሚሆን የዚህን የዚህን አገልግሎት ተደርጓል ይችላል

... .

föglar.

Sedan gick Odongo och Apayo ut. De jagade fjärlilar och

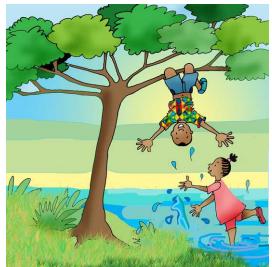


ପାତ୍ର

• • •

En annan dag tog Nyar-Kanyada med barnen till marknaden. Hon hade ett ständ där hon sålde grönnsaker, socker och tills. Apolyo tyckte om att såga priset på saker till kunderna. Odonego packade in sakerna som kunderna

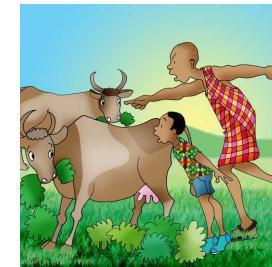
Köpte.



آنها از درخت ها بالا رفته و در آب دریاچه آب بازی کردند.

...

De klättrade i träd och plaskade i vattnet i sjön.



یک روز ادنگو گاوها مادر بزرگش را برای چریدن بیرون برد. آنها به طرف مزرعه‌ی همسایه فرار کردند. کشاورز همسایه از ادنگو عصبانی شد و تهدید کرد که گاوها را برای خودش نگه می‌دارد چون گاوها محصولات کشاورزی او را خوردده بودند. بعد از آن روز ادنگو حواسش را جمع کرد که گاوها دوباره در درس درست نکنند.

...

En morgon tog Odongo ut sin farmors kor på bete. Korna sprang in på grannens gård. Grannen blev arg på Odongo. Grannen hotade med att behålla korna för att de hade betat på hans gård. Efter den dagen var pojken noga med att korna inte ställde till problem igen.

Nyar-Kanyada lärde sina barnbarn att göra grötten ugali och åta den till sammans med stuvning. Hon visade dem hur man lagar kokosris för att åta med ugnsbakt fisk.

...

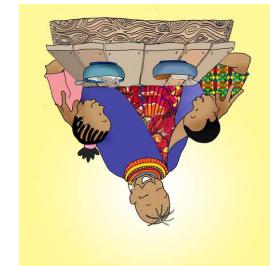
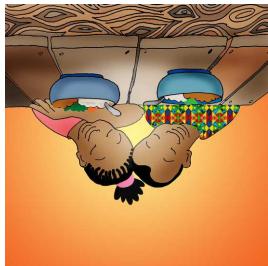
...

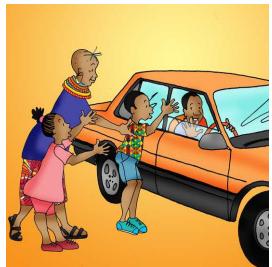
መንግሥት ከ ፊልጋዬ መመሪያ ተስተካክለ ስኔ ገዢ ተከታታለ
መንግሥት ከ ፊልጋዬ መመሪያ ተስተካክለ ስኔ ገዢ ተከታታለ

När det blev mörkt återvändde de till huset för att åta middag. De börfjäder somna innan de ens hade åtit upp.

...

በኩረቱ የ ዘመኑ ተስተካክለ ስኔ ገዢ ተከታታለ
መንግሥት ከ ፊልጋዬ መመሪያ ተስተካክለ ስኔ ገዢ ተከታታለ

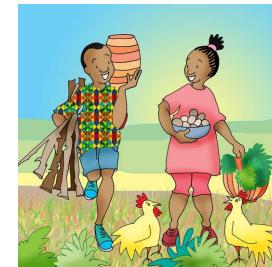




روز بعد، پدر بچه ها به شهر برگشت و آنها را با نیار-کانیادا تنها گذاشت.

...

Nästa dag åkte barnens pappa tillbaka till staden och lämnade dem hos Nyar-Kanyada.



ادنگو و آپیو به مادریزرج در انجام کارهای خانه کمک کردند. آنها آب و هیزم آوردند. آنها تخم مرغ ها را از زیرپای مرغ ها جمع کردند و از باغ سبزی چیدند.

...

Odongo och Apiyo hjälpte sin farmor med hushållssysslorna. De hämtade vatten och ved. De samlade in ägg från hönorna och plockade grönsaker i trädgården.